

سفیر ایالات متحده امریکا در گفتگوی اختصاصی با 8 صبح: نتیجه انتخابات را مردم افغانستان تعیین می کنند

شنبه، 24 اسد 1388 08:28 گفتگو کننده: پرویز کاوه



اشاره: کارل آیکن بیری، سفیر ایالات متحده امریکا در کابل، در گفتگوی اختصاصی با 8 صبح به سوال هایی در رابطه به اوضاع جاری و انتخابات پاسخ می گوید. این گفتگو با آقای آیکن بیری، پنج شنبه گذشته در مقر سفارت امریکا در کابل صورت گرفت. از ایشان سپاسگزاریم.

8 صبح: سپاسگزاریم از شما جناب آیکن بیری، سفیر ایالات متحده امریکا در افغانستان که فرصتی را به منظور انجام این مصاحبه برای ما فراهم ساختید. پرسش های من روی انتخابات افغانستان که به زودی برگزار می شود، تمرکز خواهد

داشت. پرسش اول را این طور مطرح می سازم که، مقام های امریکایی پیهم اعلام کرده اند که در روند انتخابات افغانستان از هیچ نامزد مشخص حمایت نمی کنند، بلکه تمام حمایت های مورد نیاز را برای برگزاری يك انتخابات شفاف و عادلانه در افغانستان به کار می بندند. از سوی دیگر مقام های امریکایی از جمله شما با برخی از نامزدان مشخص دیدارهایی داشته اید. افکار عامه ی حاکم در افغانستان به این باور است که هیچ نامزدی در انتخابات پیروز نخواهد شد مگر این که حمایت دولت امریکا را در پی داشته باشد. پرسش من این است که شما چگونه و با استفاده از کدام ابزارها این ذهنیت عامه را اصلاح می سازید که شما تنها از روند انتخابات عادلانه و آزاد حمایت می کنید نه از کدام نامزد مشخص؟

آیکن بیری: نکات زیادی در این مورد مطرح اند؛ این که ما چگونه به این مساله می پردازیم، یعنی چگونه ایالات متحده امریکا ثابت می سازد که نه تنها از روند شفاف و عادلانه ی انتخابات در افغانستان حمایت می کند، بلکه از هیچ نامزد مشخصی نیز در این زمینه پشتیبانی نمی کند و چگونه عدم حمایت از يك نامزد مشخص و یا ضدیت با يك نامزد خاص را ثابت می سازد. قضیه این است که ما (ایالات متحده امریکا) (چگونه این موضوع را ثابت می سازیم. در قدم اول باید بگویم که متقاعد ساختن مردم افغان کار دشواری است، زیرا ایالات متحده امریکا يك تعهد فوق العاده در زمینه ی همکاری با این کشور دارد. ما نیروهای نظامی در این کشور داریم که در کنار نیروهای پولیس شما برای تامین امنیت تلاش می کنند. ما در زمینه های توسعه نیز در مورد این کشور تعهداتی داریم. باور عامه این گونه خواهد بود که ما با توجه به این همه تعهدات، به برتری هایی نیز خواهیم اندیشید، اما در واقع قضیه چنین نیست. آنچه که ما و ملت ما می خواهیم و این خواست از رییس جمهوری ما آقای اوباما آغاز می شود، و نه تنها با حرف بلکه با عمل نیز نشان داده شده است، این است که می خواهیم مردم افغانستان را باورمند بسازیم و تنها مردم افغانستان در این مورد قضاوت خواهند داشت که متقاعد شده اند یا خیر. اما من برای شما مثال های زیادی می توانم بدهم. مثلاً در شانزدهم ماه جون که آغاز دوران مبارزات انتخاباتی افغانستان بود، آقای اوباما از قصر سفید بیانیه ای صادر کرد که در آن به وضاحت تصریح شده بود که ایالات متحده ی امریکا از هیچ نامزدي حمایت نمی کند و ما همچنان مخالف با هیچ نامزدي نیستیم، بلکه ما به اصولی که مردم افغانستان به آن معتقد اند، پایبند هستیم، تا در 29 اسد رای ها به صورت مناسب مورد استفاده قرار بگیرند. به همین اساس من نیز در برنامه ی عمل خود در سمت سفارت تلاش می کنم تا نشان بدهیم که علاقمندی خاصی به هیچ يك از نامزدها نداریم. البته من با شمار زیادی از نامزدها دیدارهایی داشته ام؛ فکر می کنم تا امروز چندین بار با ده نامزد مختلف دیدارهایی داشته ام و هم چنان به عنوان سفیر ایالات متحده در تلاش دیدار با آقای کرزی به عنوان يك نامزد نیز هستم. چیزی که زیاد مهم است و من می خواهم بر آن تاکید داشته باشم، این است که در دموکراسی های مختلف، این گونه عملکردها در سطح جهان يك اصل پذیرفته شده است که سفیران در انتخابات در کشور های دموکراتیک و در جریان مبارزات انتخاباتی به نامزدان مراجعه کنند تا از دیدگاه های شان آگاه شده و يك فهم درست در مورد این که چگونه سیاست های نامزد های مختلف تأثیراتی بر کشورهای متنوع این سفیران دارد، برسند.

می خواهم مثال [دیگری] ارایه کنم و آن این که احتمالاً آقای جواد، سفیر افغانستان در امریکا - زمانی که من قبل از اشغال پست خود در افغانستان با او دیداری داشتم و غذای شب را با هم صرف می کردیم - برایم گفت که در جلسه ی ملی جمهوری خواهان و هم چنان در نشست ملی دموکرات ها در جریان آخرین انتخابات ریاست جمهوری امریکا که در نتیجه ی آن آقای اوباما رییس جمهور شد، اشتراک کرده است. پس گفته می توانیم که این یک اصل بسیار معمول است. هم چنان ما نیز می خواهیم دیگران بدانند که سیاست های ما چگونه اند. من در این اواخر مقاله ای در واشنگتن پست چاپ کردم و بر آن بودم تا این مقاله را به دري و پشتو نیز برگردان کنیم تا در دسترس رسانه های افغانستان نیز قرار بگیرد. دیروز (روز چهارشنبه) من در دانشگاه کابل سخنرانی داشتم تا در مورد چگونگی سیاست ما روشنی ببندازم. من نمی دانم با توجه به این همه تلاش هایی که ما انجام داده ایم، مردم افغانستان متقاعد شده اند یا خیر، و این تصمیم تنها به خود مردم برمی گردد و ما نه تنها با سخنان، بلکه در عمل این را ثابت ساخته ایم.

نکته ی آخر این که ایالات متحده به صورت بسیار گسترده در روند انتخابات افغانستان سرمایه گذاری کرده است: اول در رابطه به امنیت، ما شمار زیادی از نیروهای نظامی مان را در افغانستان داریم که خود را به خطر انداخته اند و به صورت کامل متعهد به تامین امنیت در کنار نیروهای نظامی شما در جریان انتخابات اند. دوم این که ما مقدار قابل ملاحظه ای پول را نیز در زمینه های امداد رسانی به مصرف رسانده ایم و مقدار زیادی پول را نیز به کمیسیون مستقل انتخابات برای برگزاری انتخابات تعهد کرده ایم. مقدار زیادی پول را به منظور این که اطمینان مان را از انجام موفقانه ی روند ثبت نام رای دهندگان حاصل کنیم، به مصرف رسانده ایم. خوب، من یک بار دیگر می گویم که ما در حرف و عمل این مساله را ثابت ساخته ایم. اگر شما به دقت به این موارد نگاه کنید، فکر می کنم ما باید مردم را در این مورد متقاعد ساخته باشیم که ما بر این اصول خود پایبند هستیم که به هیچ یک از نامزدان علاقمندی خاصی نداریم و با هیچ کدام شان نیز سر مخالفت نداریم. نامزد مورد نظر ما همان است که از اجماع مردم افغانستان برخیزد که ما امیدواریم در 29 اسد این مامول برآورده شود و مردم با خردمندی به پای صندوق های رای بروند.

8صبح: تشکر. شما به مقاله ی اخیرتان که در واشنگتن پست به چاپ رسیده است، اشاره کردید. در واقع این مقاله ی شما از سوي 8 صبح ترجمه و در این روزنامه به نشر رسیده است.

آیکن بیری: اوه، شما این کار را کرده اید؟ بسیار عالی! خوشحال هستم که این را می شنوم.

8صبح: شما در این مقاله از موثریت مناظره های انتخاباتی میان نامزدان سخن گفته اید. این در حالی است که تقریباً هرشب ما شاهد مناظره های تلویزیونی میان نامزدان مختلف در تلویزیون های مختلف در کشور هستیم. هم چنان چند هفته قبل یکی از تلویزیون های خصوصی نیز مناظره ای را میان سه تن از نامزدان مطرح - حامد کرزی، اشرف غنی احمدزی و داکتر عبدالله - برگزار کرد که کرزی از اشتراک در این مناظره خودداری نمود. سوال من این است که زمانی که شما بر برگزاری مناظره های انتخاباتی تاکید می کنید، آیا می خواهید به این وسیله بر حامد کرزی فشار بیاورید تا خودش را برای مناظره آماده سازد یا این که این حرف های شما در واقع به منظور تشویق همه ی نامزدان برای اشتراک در مناظره ها بیان شده اند؟

آیکن بیری: نه، هرگز چنین نیست. شما نباید حرف های مرا نوعی تشویق و یا فشار بر یک نامزد مشخص تعبیر کنید. منظور من از نوشتن این موضوع این بود که من به عنوان یک شهروند امریکا این را یک موضوع فوق العاده و هیجان انگیز و تشویق کننده یافتم که در افغانستان تنها هشت سال پس از تاسیس حکومت جدید، ما با انتخاباتی در این کشور مواجه هستیم که یک روند بسیار هیجان انگیز است و مناظره هایی نیز صورت می گیرند. هر کشور سیستم خودش را می سازد؛ هر کشور سنت سیاسی خودش را دارد؛ هر کشور دموکراتیک سنت خودش را می سازد؛ به عنوان مثال، در ایالات متحده امریکا مناظره های تلویزیونی سنتی بود که تا سال 1960 آغاز نشده بود و این واقعه ای بود که پس از 180 سال از گذشتن سنت دموکراسی در این کشور به وقوع پیوست نه پیش از آن. پس هر کشور سنت سیاسی و دموکراسی خودش را می سازد. یعنی برگزاری مناظره ها تلویزیونی پس از 180 سال در امریکا این موضوع را که هر کشور سنت سیاسی و دموکراتیک خودش را می سازد، روشن می سازد. من برگزاری مناظره ها را در کشور شما بسیار هیجانی یافتم. من سه بار در این کشور بوده ام که بار آخر به عنوان سفیر امریکا در این جا حضور دارم و می بینم که این انتخاباتی که به زودی برگزار می شود، یک وجهه ی بسیار ویژه دارد که از سوي افغان ها رهبری می شود و از سوي جامعه ی جهانی حمایت می شود و ما در سال 2009 در نقطه ای رسیده ایم که مناظره ها بین نامزدهای ریاست جمهوری مورد بحث قرار می گیرند و این مناظره ها در تلویزیون ها به نشر می رسند که یک امر بسیار هیجان انگیز است. هدف آن مقاله ی من تشویق و یا عدم تشویق هیچ یک از نامزدان نیست و آنچه آنان انجام می دهند، خواست خود شان است.

8صبح: پرسش بعدی من در باره ی انتقادهایی است که اخیراً از سوي دولت امریکا در رابطه به کشتارهای جمعی که در شمال رخ دادند بیان شده است و باور بر این است که این کشتارها به فرمان جنرال دوستم اجرا شده اند. این انتقادها در زمانی بیان می شوند که جنرال دوستم به عنوان یکی از حامیان قدرتمند حامد کرزی در انتخابات جاری افغانستان مطرح است. شما فکر می کنید که این انتقادها تنها یک مساله ی حقوق بشری است که از سوي دولت امریکا مطرح می شود یا نوعی فشار بر رییس جمهور کرزی است تا افرادی را که در خشونت ها و کشتارهای جمعی دست دارند، به دور خود جمع کند؟

آیکن بیری: ببینید، در دیدگاه ایالات متحده هیچ رابطه ای میان انتخابات و جنرال دوستم وجود ندارد. مقاله ای در

نیویارک تایمز تقریباً یک ماه پیش به نشر رسید که از دخالت جنرال دوستم در گذشته در این قضایا سخن می گفت. در زمان ریاست جمهوری اوباما این مقاله ما را به اطلاعات استخباراتی در مورد این کشتارهای دسته جمعی و رابطه ی آن با جنرال دوستم کشانید، اما این یک تصادف زمانی بود که این مقاله به نشر رسید و رییس جمهوری ما نیز در برابر آن واکنش نشان داد و این موضوع هیچ رابطه ای به سیاست در افغانستان ندارد. هیچ رابطه ای.

8صیح: سوال دیگر من در رابطه به اصول رفتاری جدیدی است که طالبان اعلام کرده اند، که بر مبنای آن از کاهش حملات انتحاری و تلفات افراد ملکی سخن گفته می شود و طالبان می گویند که پس از این باید نبردشان به منظور تسخیر دل ها و افکار مردم صورت گیرد. این اصول رفتار مشابهت زیادی با شیوه ی عمل نیروهای ناتو در افغانستان دارد که در آن نیز از جلوگیری از تلفات غیرنظامیان سخن گفته شده است. در آخرین گفته های آقای ریچارد هالبروک، نماینده ویژه رییس جمهور ایالات متحده ی امریکا در امور افغانستان و پاکستان که در حضور جمعی از علما در کابل بیان شد، از گفتگوی امریکا با طالبان پس از انتخابات افغانستان سخن گفته شده است. آیا شما فکر نمی کنید که این اصول رفتاری طالبان به این منظور انتشار یافته است تا چهره های خوبی از خود نشان بدهند تا به این وسیله روند گفتگو را پس از انتخابات تسریع کنند؟

آیکن بیری: در نخست، در باره ی آنچه که اصول رفتاری طالبان گفته می شود، آنچه مهم است، این است که باید به عمل توجه داشته باشیم تا به حرف. من مطمئن نیستم که هدف طالبان از این اصول رفتار چیست. اما امروز (پنجشنبه) من حساب کردم که حداقل 14 فرد ملکی بی گناه در کندهار در اثر انفجار مواد تعییبه شده از سوی طالبان کشته شدند و تنها باز مانده ی این حمله یک دختر شش ساله است. در این حمله هم چنان زنان و کودکان کشته شده اند. بمبگذاری ها ادامه دارند؛ حملات انتحاری ادامه دارند. ممکن سخنگوی طالبان که این اصول رفتاری را اعلام کرده است، از محتوای آن آگاه است نه سایر طالبان بنیادگرا، زیرا حملات به گونه ای که قبلاً جریان داشت، ادامه دارد. من نمی دانم که این اصول رفتار طالبان چه معنا دارد. رهبران طالبان که در جا های مصوون در بیرون از افغانستان به سر می برند، تلاش دارند تا روند انتخابات افغانستان را مختل سازند و مردم را [از شرکت در انتخابات] بازدارند و مردم را بکشند. من واقعا نمی دانم این اصول رفتاری طالبان چه معنایی دارد. شاید پس از گذشت زمان ما معنای آن را دریابیم اما امروز این اصول رفتاری با توجه به کشتارها و حملات انتحاری که از سوی طالبان صورت می گیرد و هر روز افزایش می یابد، هیچ معنایی ندارد. حال، اگر نظامیان بنیادگرای طالبان به آنچه که می گویند پایبند باشند، باید تعهدی را در جهت کاهش دردهایی که مردم بی گناه ملکی به آن مواجه اند، نشان بدهند. در مورد طالبان و آنچه که آقای هالبروک در مورد گفتگو های آینده با طالبان گفته است، می خواهم چند نکته را یادآوری کنم:

اول، این که در هر نوع گفتگو های مصالحه و آشتی با طالبان و پیوستن شان به دولت (یا هر اصطلاحی که در باره ی آنان مورد استفاده قرار دارد)، نخستین اصل ما این است که این گفتگو ها از سوی دولت افغانستان رهبری شوند. ما این جا برای حمایت مردم حضور داریم، نه برای رهبری شان. این اصلی که از آن یاد کردم، دارای سه عنصر است: اول این که با هر کسی که این گفتگو ها صورت می گیرد، باید رابطه ی شان را با تروریزم بین المللی یعنی القاعده و سایر تروریست های بین المللی قطع کند. دوم، با هر کسی که گفتگو صورت می گیرد، باید آنها استفاده از زور را کنار بگذارند. شرط شماره سوم این که هر کسی که می خواهد دوباره به جامعه ی افغانستان بپیوندد، باید دارای چنان تعهدی باشد که در مطابقت با قانون اساسی این کشور، که از سوی بزرگان شما تصویب شده است، به سر ببرد. این شرایط نیز شرایطی اند که از سوی رهبران شما مطرح شده اند. پس ما در یک همگرایی قوی در مورد این که چه راهکارهایی مورد استفاده قرار بگیرند به سر می بریم. در نهایت، هر شیوه ای که مورد استفاده قرار می گیرد، دیدگاه امریکا این است که باید این روش از سوی دولت افغانستان رهبری شده و از جانب مردم افغانستان حمایت شود.

8صیح: ما بارها شاهد گفته های مقام های امریکایی در مورد حمایت درازمدت امریکا از افغانستان در راستای توسعه و آوردن دموکراسی به این کشور بوده ایم. اما مردم به این باور اند که اگر در نتیجه ی انتخاباتی که پیش رو است افغانستان به یک رییس جمهور مناسب دست نیابد، ممکن امریکا به حمایت هایش از این کشور ادامه ندهد. شما چگونه ذهنیت و افکار عامه را در مورد این که در درازمدت به حمایت از کشور ما ادامه می دهید، متقاعد می سازید؟

آیکن بیری: استراتژی رییس جمهور اوباما که در ماه مارچ اعلان شد، به صراحت اهداف مشترک ما را با افغانستان واضح ساخته است. اهداف مشترک ما تقویت افغانستان، تقویت دولت شما، تقویت توانایی های شما در جهت تامین امنیت برای مردم این کشور و هم چنان تقویت اقتصاد تان است؛ تا افغانستان در درازمدت این ظرفیت را داشته باشد که در برابر تروریزم بین المللی مقاومت کند و از برگشت دوباره ی بنیادگرایان جلوگیری نماید و از مساعد شدن شرایط برای این گروه ها به منظور حملات مشابه به آنچه که در یازدهم سپتامبر 2001 در ایالات متحده ی امریکا اتفاق افتاد، جلوگیری کند. منافع ما یعنی ایالات متحده ی امریکا در این است که شما در افغانستان پیروز شوید. پیروزی شما برای ماست. اما در عین زمان برای این که ما با هم همکاری داشته باشیم، همکاری به معنای مکلفیت ها و مسولیت های جدید است، باید همان گونه که به پیش می رویم، ایالات متحده بر تعهد خود در زمینه ی استراتژی اش ادامه بدهد که در این مورد مردم افغانستان از ایالات متحده چشمداشت هایی دارند و ما نیز از افغانستان و مردم افغانستان انتظارهایی داریم. ما مطمئن هستیم که این انتخابات یک انتخابات موفق خواهد بود. ما بر آن هستیم که با هر کسی که در این انتخابات برنده می شود و اداره ی بعدی این کشور را به عهده می گیرد و مردم شما را برای پنج سال آینده رهبری می کند، با همان تیم خاص که رهبری این کشور را به عهده خواهد داشت، در کنار جامعه ی جهانی رو در رو بنشینیم و

به همدیگر نگاه کنیم و بگوییم که چگونه می توانیم به این اطمینان خاطر برسیم که در طی پنج سالی که پیش رو است و با این استراتژی جدیدی که امریکا در قبال افغانستان دارد، این کشور ظرفیت خوب رهبری از خود نشان می دهد و با توجه به سرمایه گذاری های نظامی ما و نیروهای نظامی ما در این کشور و سرمایه گذاری های ما در زمینه های توسعه، ما در پنج سال آینده چگونه می توانیم افغانستان را بهتر و نیرومندتر از امروز ببینیم و افغانستان را در موقعیتی ببینیم که اعتماد ما بیشتر شود و شما را در مسیری ببینیم که قدرت دفاع از خود را داشته باشید و مهمتر از آن این که از مردم تان مراقبت کنید و دیگر به تروریزم بین المللی فرصت استفاده از خاک تان را ندهید. اما این مباحث را ما باید در همکاری با یک دیگر داشته باشیم. ما و جامعه جهانی نمی خواهیم کاری انجام دهیم، بلکه می خواهیم بشنویم که شما چه کارهایی انجام داده اید.

8صبح: باز هم سپاس از شما. به عنوان آخرین پرسش، می خواهم نظر شما را در ارتباط به این مساله بدانم که با توجه به شمار زیادی از نامزدانی که ما در این دور انتخابات داریم، زمینه ی این که یک نامزد اکثریت رای مردم را به خود اختصاص دهد، محدود است و این امکان وجود دارد که انتخابات به دور دوم کشیده شود. آیا شما نیز به این باور هستید که انتخابات افغانستان به دور دوم خواهد شد؟

آیکن بیرری: من همانند هرکس دیگر در افغانستان، منتظر روز انتخابات هستم تا ببینم که مردم افغانستان چگونه رای می دهند. تنها مردم افغانستان جواب این پرسش را می دانند و برای دریافت پاسخ دقیق به این پرسش باید با ده میلیون افغان صحبت کنیم. پس باید منتظر باشیم و ببینیم که در روز انتخابات و چند روز پس از انتخابات تا اعلام نتیجه ی نهایی انتخابات، چه اتفاقی می افتد.

8صبح: اما چنین به نظر می رسد که ما برای برگزاری دور دوم انتخابات به مشکل فنی دچار خواهیم بود که عبارت است از کمبود منابع مالی جهت برگزاری دور دوم انتخابات...

آیکن بیرری: بلی، من این را می دانم و هرکس کوشش می کند در صورتی که انتخابات به دور دوم برود، هرچیزی را که نیاز است انجام دهد. نیروهای ناتو، وزارت دفاع، وزارت داخله هرچه را که لازم است انجام خواهند داد. من می دانم که چالش هایی در برگزاری دور دوم انتخابات وجود خواهند داشت. همچنان در برابر کمیسیون مستقل انتخابات نیز چالش های بیشتری در دور دوم نسبت به دور اول وجود خواهند داشت. اما همه ی کسانی که من با آنان صحبت کرده ام دارای تعهدات مستحکمی برای رفتن به جلو در صورت نیاز هستند. این روندی است که قانون اساسی و قانون انتخابات شما بر آن تاکید دارد. ما و جامعه ی جهانی منتظر به دست آمدن نتایج دقیق به زودی هستیم و اگر نتیجه چنین بود که انتخابات به دور دوم برود، همه آماده خواهند بود که به پیش بروند.

آخرین بروزرسانی (شنبه، 24 اسد 1388 09:31)